

Лексико-семантический анализ новейших аналитических прилагательных в области музыкальной терминологии (русско-чешское сопоставление)

Lexico-semantic Analysis of the Latest Analytical Adjectives in the Field of Musical Terminology (Russian-Czech Comparison)

Лукаш Плесник

Абстракт:

Статья посвящена проблематике новейших аналитических прилагательных в области музыкальной терминологии современного русского языка. Представлен лексико-семантический анализ, опирающийся на изучение семантики, словообразовательной продуктивности и графической записи исследуемых лексических единиц. Внимание уделяется также сопоставительному аспекту, анализируемые лексические единицы сопоставлены с переводными эквивалентами чешского языка. Исследуемые аналитические прилагательные приобретают в русском языке формы неизменяемых, т. е. аналитических компонентов, на письме фиксируются с помощью дефисного написания. Наоборот, переводные

эквиваленты чешского языка фиксированы на письме или в форме оригинальной лексемы английского языка, или с помощью полной изменяемой формы, образованной на основе англоязычного словообразовательного базиса.

Abstract:

The article is devoted to the problems of the latest analytical adjectives in the field of musical terminology of the modern Russian language. A lexico-semantic analysis is presented, based on the study of semantics, word-formation productivity and graphic recording of the studied lexical units. Attention is also paid to the comparative aspect, the analyzed lexical units are compared with the translated equivalents of the Czech language. The studied analytical adjectives acquire invariable forms in Russian, i. e. analytical components, the letter is fixed using hyphenated spelling. On the contrary, the translated equivalents of the Czech language are fixed in writing either in the form of the original English lexeme, or with the help of a full inflected form formed on the basis of the English word-building basis.

Ключевые слова:

аналитическое прилагательное, музыкальная терминология, термин, аналитизм, русский язык, чешский язык

Key Words:

analytical adjective, musical terminology, term, analytism, Russian language, Czech language

Аналитические прилагательные (далее АП), выполняющие роль определяющего лексического компонента по отношению к управляющему слову, приобретают возрастающую тенденцию в лексике современного русского языка, в том числе и в лексике терминологического

характера. Такого рода компоненты наблюдаем в тематических областях разнообразных терминосистем, как спорт, культура, экономика, образование, сфера IT и др. (ср. Plesník 2021a, 2021b, 2022). Настоящая статья сфокусирована на проблематику новейших АП в области музыкальной терминологии, её цель – представить лексико-семантический анализ данных лексических единиц.

Прежде чем приступить к теоретическому обоснованию исследуемой проблематики, необходимо вкратце коснуться вопроса о термине и терминологии. Как отмечает В. М. Лейчик, термин – «лексическая единица определённого языка для специальных целей, обозначающая общее – конкретное или абстрактное – понятие теории определённой специальной области знаний или деятельности» (Lejčik 2014, 34). Согласно Н. В. Васильевой, к особенностям терминологических единиц нужно отнести: 1) системность; 2) наличие специального определения – дефиниции; 3) тенденцию к однозначности в пределах своего терминологического поля; 4) отсутствие экспрессии; 5) стилистическую нейтральность. Автор уточняет, что «эти свойства термина реализуются только внутри терминологического поля, за пределами которого термин теряет свои системные и дефинитивные характеристики – детерминологизируется» (Vasil'jeva 2020, 771). Термин входит в общую лексическую систему языка, но лишь посредством конкретной терминологической системы, т. е. конкретной терминологии. Так, под понятием «терминология» понимается «совокупность терминов, обозначающих понятия какой-либо специальной области знаний или деятельности, а также совокупность терминов разных областей знания какого-либо естественного языка» (Lejčik, Šelov 2020, 774).

В связи с тематической направленностью статьи следует обратиться к выявлению сущности музыкальной терминологии. Согласно О. Н. Надольской, «музыкальное искусство, как и любая другая отрасль профессиональной деятельности, обладает специальным языком, главными функциями которого являются передача информации и обеспечение профессионального общения» (Nadol'skaja 2015, 184). Автор одновременно дополняет, что «этот язык, именуемый

в науке терминологией или специальной лексикой, является, с одной стороны, неотъемлемой частью деятельности людей, так или иначе связанных с музыкой, с другой – более или менее самостоятельным сегментом литературного языка, подчиняющимся общим законам и нормам последнего и потому представляющим определённый интерес не только для музыкантов, но и для специалистов в области языка» (Nadol'skaja 2015, 184–5). Относительно языка в музыкальном дискурсе высказывают своё мнение также Н. М. Морозова и А. А. Чернобров, отмечая, что мы встречаемся на самом деле с двумя языками, т. е. терминологическим и образно-метафорическим. Авторы заявляют, что «каждый из двух кодов имеет свои недостатки. Если стараться описывать музыку обыденным или метафорическим языком, мы получим поток крайне субъективных эмоций. Если же говорить о музыке профессиональным языком, такое описание покажется неподготовленному читателю слишком сложным, сухим и непонятным» (Morozova, Černobrov 2016, 139).

Музыкальная терминологическая лексика имеет в терминологии русского языка давнюю традицию и включает в себя большое количество отдельных слов и словосочетаний. По словам Н. Г. Ткаченко, «она очень обширна по числу входящих в неё терминов и содержит несколько тысяч слов и выражений, из которых только часть находит отражение в словарях» (Ткаченко 1998, 69). Автор уточняет, что определить границы русской музыкальной терминологии и указать точно количество терминов трудно, так как они созданы разными народами и в разные исторические эпохи. По мнению О. Н. Надольской, музыкальную терминологическую лексику можно разделить на две части: 1. лексика, обслуживающая сферу теоретического музыкознания; 2. лексика музыкального исполнительства. Данные области считаются автономными, но соприкасающимися, поскольку обе имеют своей целью называние предметов и явлений, относящихся к музыке как звуковому искусству (Nadol'skaja 2015, 186).

Также следует обратить внимание на факт, что музыкальная терминология русского языка обладает большим количеством иноязычных слов. Данное явление связано с тем, что становление профессиональной

исполнительской традиции происходило под значительным влиянием Запада. В этом отношении музыкальная терминология не составляет исключение, подобный способ наименования предметов и понятий используют почти все отраслевые терминологии. Ссылаясь на исследование русскоязычной музыкальной терминологии О. Н. Надольской, отметим, что можно выделить несколько групп музыкальных терминов, а именно: 1) термины итальянского происхождения, которых довольно много, так как Италия внесла наибольший вклад в развитие музыкального искусства (*Allegro, Largo, оратория*); 2) термины, созданные на базе греко-латинского интернационального фонда (*акцент, агогика, динамика*); 3) термины, заимствованные из французского языка (*бемоль, бекар, нюанс*); 4) термины немецкого происхождения (*бюгельгорн, валторна, клавиатура*); 5) термины, заимствованные из испанского, чешского, арабского и других языков. Музыкальные термины последней группы не получили широкого распространения (Nadol'skaja 2015, 187).

Итак, с возникновением новых понятий появляется необходимость в новых терминах. Для этой цели могут быть использованы все имеющиеся в русском языке способы словообразования. Н. Г. Ткаченко отмечает, что по структуре они могут делиться на простые, состоящие из одного слова, и составные, образованные как минимум двумя лексическими компонентами. Простые музыкальные термины представляют собой однокоренные выражения, которые могут иметь как непроизводную основу (*гимн, лад, тон*), так и производную (*вокалист, голосник, аранжировка*). Они представлены, главным образом, терминами-существительными (*гусли, кларнет, фермата*), терминами-прилагательными (*альтовый, фокальный, минорный*), терминами-глаголами (*дирижировать, оркестрировать, импровизировать*), а также терминами-наречиями (*адажио, аллегро, форте*). Отметим, что термины-прилагательные встречаются только как части составных терминов (*минорный аккорд*), термины-глаголы и термины-существительные с той же семантикой составляют пары (*оркестрировать – оркестровка*), термины-наречия обладают, как правило, значением скорости, темпа и характера исполнения произведений

(*форте*). Составные музыкальные термины представляют собой сочетания различных знаменательных слов, количество которых может быть два и больше. Многочленные составляющие термины немногочисленны (*простая двухчастная форма, доминантовый уменьшенный септаккорд, гармонически равные тональности*), наиболее распространены двучленные составные термины (*гармонический минор, первые скрипки, модулирующий аккорд*) (Ткаченко 1998, 71–2).

К числу составных музыкальных терминов относим также терминологические наименования последнего времени, в структуру которых входят лексические компоненты, представленные АП (*гранж-рок, поп-квартет, фьюжн-виртуоз*). АП – неизменяемые лексические единицы, выступающие в качестве определяющего компонента управляющего слова, как правило, существительного. Основное теоретическое обоснование дано АП в научных работах М. В. Панова, которые стали толчком для последующего исследования такого рода лексических единиц (ср. Panov 1968; Panov 1971; Panov 1999). Проблематике АП уделяют внимание также другие лингвисты-русисты, к примеру, Е. В. Маринова, определив понятие «аналитическое прилагательное» следующим образом: «аналитическим прилагательным считается неизменяемая языковая единица, обозначающая непроцессуальный признак и выполняющая в пост- или препозиции (при любом варианте написания, включая слитное) атрибутивную функцию по отношению к имени существительному» (Marinova 2010, 628). Отметим, что мы придерживаемся позиции, определяющей два главных типа АП, т. е. АП широкого и узкого понимания (ср. Plesník 2019, 35–59).

Ссылаясь во вводной части на намеченную цель статьи, мы создали базу языковых данных, на которую опирается последующий анализ. Так, на основе «Русского орфографического словаря» под ред. В. В. Лопатина и О. Е. Ивановой, «Словаря новейших иностранных слов» Е. Н. Шагаловой и «Современного словаря иностранных слов» Л. П. Крысина составлен список наиболее часто встречающихся новейших АП, относящихся к сфере музыкальной терминологии. В наш список попали следующие неизменяемые лексические единицы:

брейк..., гранж..., даб..., джангл..., долби..., кантри..., неофолк..., панк..., поп..., регги..., рейв..., рок..., рэп..., саунд..., соул..., техно..., фанк..., фьюжн..., эвент..., электропоп.... Ниже даётся их лексико-семантический анализ, опирающийся на определения основных значений и на указания переводных эквивалентов в чешском языке. Примеры соответствующих аналитических конструкций подобраны в базах НКРЯ и ЧНК.

АП **брейк**... (относящийся к брейкдансу (от англ. break 'перерыв') < музыка любого жанра, подходящая для исполнения брейк-танца, обычно характеризуется использованием диджейских миксов; брейк-группа / *break skupina*, брейк-конкурс / *break soutěž*, брейк-музыка / *break hudba*, брейк-постановка / *break uvedení* (*uvedení v break stylu*), брейк-фестиваль / *break festival*. Ср. Среди би-боев лидером стал голландец Меппо – известная в кругах брейк-дансеров фигура – уже дважды побеждавший в чемпионатах Red Bull BC One. (lenta.ru 2019/11).

АП **гранж**... (относящийся к гранж-року (от англ. grunge rock – grunge 'что-то плохого качества', rock 'скала') < стиль альтернативной музыки, сложившийся на рубеже 80–90-х гг. XX в. в США и сочетающий жёсткие рваные ритмы, диссонантные созвучия, депрессивность в музыке и в текстах с мелодичностью и лиричностью; гранж-группа / *grunge kapela*, гранж-идол / *grunge idol*, гранж-музыка / *grunge hudba* (*hudba ve stylu grunge*), гранж-стиль / *grunge styl*, гранж-сцена / *grunge scéna*). Ср. Американский гитарист и певец, лидер гранж-группы Soundgarden Крис Корнелл посмертно получил премию «Грэмми» за лучшее рок-исполнение. (lenta.ru 2019/02).

АП **даб**... (относящийся к дабу (от англ. dub 'ударять') < сложившаяся в 1970-х гг. XX в. разновидность музыки регги, отличительной особенностью которой является яркий, громкий бас, ведущий аккомпанирующую линию; даб-версия / *dub verze*, даб-исполнитель / *dub interpret*, даб-коллектив / *dub kolektiv*, даб-музыка / *dub hudba* (*hudba ve stylu dub*), даб-стиль / *dub styl*). Ср. Но нельзя сказать, что релиз коллектива сплошь состоит из минорных оттенков: тут и солнечные нотки даб-регги на совместном треке с Beck под названием Night Running, и перегруженная синтезаторами томная Black Madonna, и мягкий блюз-рок в Dance Dance. (lenta.ru 2019/05).

АП **джангл...** (относящийся к музыке джангл (от англ. jungle ‘джунгли, неразбериха, притон’) < стиль электронной танцевальной музыки с ломаным ритмом, возникший на базе рейва и хип-хопа; *джангл-движение / jungle hnutí, джангл-музыка / jungle hudba, джангл-музыкант / jungle hudebník, джангл-ритм / jungle rytmus, джангл-танцпол / jungle taneční parket*). Ср. *Голди вместе со своим лейблом Metalheadz уже больше десятилетия несётся в бешеном джангл-ритме, который сам он называет «соулом XXI века»*. (commersant.ru 2009/11).

АП **долби...** (относящийся к системе шумопонижения долби (от англ. Dolby – по имени американского физика и инженера Рея Долби, который в 1965 г. основал в Лондоне компанию Dolby Laboratories) < электронная система шумопонижения, используемая при записи звука на магнитную плёнку и при передаче звуковых сигналов по радио; также звук, получаемый при помощи такой системы; *долби-зал / Dolby sál, долби-звук / Dolby zvuk, долби-сигнал / Dolby signál, долби-система / Dolby systém, долби-стереосистема / Dolby stereosystém*). Ср. *Во-первых, во всю пошел процесс модернизации киносети – комфортабельные мультиплексы с широким экраном, с долби-системой растут в крупных городах как грибы после дождичка – хоть в четверг, хоть в любой другой день недели*. (РИА Новости 2006/01).

АП **кантри...** (относящийся к музыке или стилю кантри (от англ. country ‘сельская местность’) < народная музыка США, сложившаяся на основе фольклорных традиций первых белых колонистов из Европы; *кантри-баллада / country balada, кантри-гитарист / country kytarista, кантри-запись / country nahrávka, кантри-музыка / country hudba, кантри-певица / country zpěvačka*). Ср. *Ким Золсиак-Бирманн – американская кантри-певица, бывшая участница реалити-шоу The Real Housewives of Atlanta*. (lenta.ru 2020/10).

АП **неофолк...** (относящийся к неофолку (от англ. neofolk) < стиль музыки, возникший в результате смешения американского фолка 1970-х гг. с пост-панком и др. стилями альтернативной музыки; также музыка в этом стиле, исполняемая на акустических, в том числе народных, инструментах с добавлением электрогитар, синтезаторов и шумов; *неофолк-артист / neofolkovú umělec, неофолк-группа /*

neofolková kapela, неофолк-команда / neofolková skupina, неофолк-музыка / neofolková hudba, неофолк-проект / neofolkový projekt). Ср. *Ривайвл фолка же происходит уже довольно продолжительное время, здесь Коэнам сыграть на опережение не удалось – и они признают это, позволив спеть одну из песен фильма вокалисту популярной в США британской неофолк-группы Mumford & Sons*. (РБК Дейли 2014/01).

АП **панк...** (относящийся к панку (от англ. punk) < молодёжная субкультура, возникшая в середине 1970-х гг., в основе которой протест против общества, подчёркнутое неприятие его нравственных, идеологических и других ценностей, что отражается во внешнем виде и поведении представителей данного течения; панк-группа / *punková kapela, панк-концерт / punkový koncert, панк-музыка / punková hudba, панк-сцена / punková scéna, панк-фестиваль / punkový festival*). Ср. *В концерте также примут участие приглашенные гости – Александр Ильин из панк-группы «План Ломоносова» и создатель группы «Хьюго» Павел Пиковский*. (lenta.ru 2019/12).

АП **поп...** (относящийся к поп-музыке или соответствующий по значению словам «массовый», «популярный» (от англ. pop, popular ‘народный, популярный’) < общее название различных стилей и направлений лёгкой эстрадной музыки с чётким ритмом, ориентированной на коммерческий успех; поп-звезда / *popová hvězda, поп-исполнитель / popový interpret, поп-квартет / popový kvartet, поп-песня / popová píseň, поп-шлягер / popový šlágr*). Ср. *Бывшая домработница российского поп-исполнителя Филиппа Киркорова Людмила Дороднова рассказала, за что ее уволили после 30 лет работы*. (lenta.ru 2020/12).

АП **регги...** (относящийся к музыкальному стилю, музыке регги (от англ. reggae) < возникший в середине 70-х гг. XX в. на Ямайке музыкальный стиль, характерными особенностями которого являются сочетание элементов нью-орлеанского блюза, африканских ритмов и фольклора народов Карибских островов; регги-альбом / *reggae album, регги-исполнитель / reggae interpret, регги-мелодия / reggae melodie, регги-певец / reggae zpěvák, регги-фестиваль / reggae festival*). Ср. *Однако сам Стинг сомневается, что его совместные песни с регги-исполнителем из Ямайки Шегги отвечают королевским предпочтениям*. (iz.ru 2018/04).

АП **рейв...** (относящийся к музыке или субкультуре рейв (от англ. rave 'бред, чушь, безумство') < стиль современной танцевальной музыки, возникший в конце 80-х гг. XX в. в Англии и отличающийся быстрым темпом, громким монотонным аккомпанементом и вокалом речитативного характера; *рейв-вечеринка / rave večírek, рейв-группа / rave kapela, рейв-музыка / rave hudba, рейв-пляска / rave tanec, рейв-сцена / rave scéna*). Ср. *Клип российской рейв-группы Little Big на песню Уно набрал больше 100 млн просмотров на официальном канале песенного конкурса «Евровидение-2020» YouTube. (iz.ru 2020/05).*

АП **рок...** (относящийся к музыке в стиле рок (от англ. rock 'качание, покачивание') < музыка, возникающая в 50-х гг. XX в. в результате соединения коммерческого джаза со шлягером и представленная большим количеством песенно-танцевальных и инструментальных стилей, восходящих часто к неевропейским культурам; *рок-вариация / rocková variace, рок-музыкант / rockový hudebník, рок-оркестр / rockový orchestr, рок-спектакль / rockové představení, рок-талант / rockový talent*). Ср. *Отмечается, что эта прическа была распространена среди спортсменов и рок-музыкантов, а также символизировала свободу, вызов и бунтарство. (lenta.ru 2020/11).*

АП **рэп...** (относящийся к музыке в стиле рэп (от англ. rap 'трёп') < ритмический речитатив под музыку, являющийся основным элементом музыкального стиля хип-хоп, а также использующийся исполнителями других стилей; *рэп-выступление / rapové vystoupení, рэп-композиция / rapová skladba, рэп-культура / rapová kultura, рэп-стиль / rapový styl, рэп-тусовка / rapová párty*). Ср. *После завершения выступления глава государства пообщался с наездниками, вручил им подарки, среди которых был диск с его рэп-композицией о скакуне по кличке Ровач. (lenta.ru 2019/12).*

АП **саунд...** (относящийся к саунду, т. е. звуку, звучанию (от англ. sound 'звук') < общее звучание ансамбля, группы и т. п. на концерте или в записи, складывающееся из нескольких компонентов: аранжировки, звукового баланса, стиля игры, манеры звукоизвлечения, качества аппаратуры и т. п.; *саунд-дизайнер / zvukový designer, саунд-карта / zvuková karta, саунд-ограничение / zvukové omezení, саунд-продюсер /*

zvukový producent, саунд-система / zvukový systém). Ср. *Самой популярной песней у пользователей Spotify стала композиция «Снова я напиваюсь» исполнителя Slava Marlow, саунд-продюсера треков Моргенштерна*. (lenta.ru 2020/12).

АП **соул...** (относящийся к музыке соул (от англ. soul ‘душа’) < возникший в 1950-х гг. стиль вокальной музыки, представляющий собой синтез блюза, религиозных песнопений и джаза и отличающийся эмоциональностью и интенсивностью; соул-вокалистка / *soulová vokalistka*, соул-исполнитель / *soulový interpret*, соул-оркестр / *soulový orchestr*, соул-певица / *soulová zpěvačka*, соул-трио / *soulové trio*). Ср. *Лерой Берджесс впервые оказался в большом шоу-бизнесе еще в конце 60-х годов вместе с соул-трио Black Ivory*. (lenta.ru 2019/08).

АП **техно...** (относящийся к техно (от англ. techno) < электронная музыка, в основе которой синтез механического бита с различными футуристическими звуками (завывание сирен, синтезированные шумы и т. п.); техно-акция / *techno akce*, техно-вечеринка / *techno party*, техно-клуб / *techno klub*, техно-парад / *techno průvod*, техно-фестиваль / *techno festival*). Ср. *Такое наказание власти субъекта хотят избрать для организаторов техно-вечеринки Clap Your Hands vol.* (vesti.ru 2020/12).

АП **фанк...** (относящийся к фанку (от англ. funk) < возникший в середине 1950-х гг. в среде афроамериканцев стиль джазовой музыки, эмоционально близкий к блюзу и соулу; фанк-группа / *funková kapela*, фанк-композиция / *funková skladba*, фанк-музыкант / *funkový hudebník*, фанк-оркестр / *funkový orchestr*, фанк-ритм / *funkový rytmus*). Ср. *Стал известен как певец, исполняя каверы в составе фанк-группы BlackBerry Jam*. (lenta.ru 2020/09).

АП **фьюжн...** (относящийся к фьюжну (от англ. fusion ‘сплав, слияние’) < музыкальное направление, возникшее в 70-х гг. XX в., особенностью которого является объединение, синтез, смешение нескольких стилей, элементов стилей, чаще всего джаза и рока; фьюжн-виртуоз / *fusion virtuóz*, фьюжн-гитарист / *fusion kytarista*, фьюжн-музыка / *fusion hudba*, фьюжн-пьеса / *fusion divadelní hra*, фьюжн-фестиваль / *fusion festival*). Ср. *Мы можем найти что-то интересное для себя как*

у фьюжн-гитариста Пата Мэттини на его пластинке 1982 года, так и в каком-нибудь свежем r'n'b-треке. (lenta.ru 2017/06).

АП эвент... (относящийся к эвенту (от англ. event 'событие') < праздничное, музыкальное, игровое и др. мероприятие, в том числе использующееся как инструмент событийного маркетинга, т. е. эвент-маркетинга; эвент-агентство / *event agentura*, эвент-компания / *event společnost*, эвент-менеджер / *event manažer*, эвент-мероприятие / *event akce*, эвент-услуга / *event služba*). Ср. *Генеральные партнеры фестиваля – радиостанция «Европа Плюс» и газета «Метро» Главный медиа-партнер молодежное информационное агентство «МИР» Организатор фестиваля – эвент-агентство «Geekers» Открыта аккредитация СМИ.* (lenta.ru 2017/07).

АП электропон... (относящийся к электропону (от англ. electro pop) < электронная танцевальная музыка в минималистском стиле, создаваемая с применением синтезаторов и студийных технологий для получения футуристического машинного звука; электропон-альбом / *elektroporové album*, электропон-группа / *elektroporová kapela*, электропон-дуэт / *elektroporový duet*, электропон-квнтет / *elektroporový kvintet*, электропон-музыкант / *elektroporový hudebník*). Ср. *Наконец в воскресенье, 27 сентября, российский этап «Формулы-1» завершится концертом электропон-группы Tesla Boy.* (iz.ru 2020/08).

Подводя итоги представленного выше анализа, стоит затронуть несколько примечаний, в том числе вопросы о семантике, словообразовательной продуктивности и графической записи исследуемых лексических единиц. Также необходимо коснуться возможных сходств и различий финальных аналитических конструкций русского и чешского языков, в состав которых принимаются данные единицы.

Все анализируемые АП ссылаются на один и тот же язык-источник – английский. Данный факт подтверждает таким образом доминирующую роль английского языка в качестве наиболее презентабельного источника новейших АП, а то в самых разнообразных тематических сферах (сфера IT, спорта, культуры и т. п.).

Относительно семантической точки зрения было выявлено, что подавляющее большинство исследуемых нами АП представляют

собой оригинальные названия музыкальных стилей, жанров и направлений, ср. *брейк...* (*брейк-музыка*), *гранж...* (*гранж-сцена*), *джангл...* (*джангл-стиль*), *кантри...* (*кантри-запись*), *неофолк...* (*неофолк-коллектив*), *панк...* (*панк-дискотека*), *поп...* (*поп-король*), *регги...* (*регги-бенд*), *рейв...* (*рейв-сейшн*), *рок...* (*рок-певица*), *рэп...* (*рэп-песня*), *соул...* (*соул-дива*), *техно...* (*техно-фестиваль*), *фанк...* (*фанк-ритм*), *фьюжн...* (*фьюжн-состав*), *электропоп...* (*электропоп-квintет*). Лишь небольшую группу составляют АП, которые по своему значению можно определить как технические термины, так как они образуют аналитические конструкции, называющие разного рода технические приборы или аппаратуру, ср. *даб...* (*даб-стиль*), *долби...* (*долби-звук*), *саунд...* (*саунд-художник*). Вне отмеченных двух групп следует выделить АП *эвент...* (*эвент-мероприятие*), относящееся, скорее всего, к сфере маркетинга.

Отдельные АП в области музыкальной терминологии отличаются друг от друга также своим словообразовательным потенциалом. К числу самых продуктивных следует отнести АП *кантри...* (*кантри-чарт*), *панк...* (*панк-культура*), *поп...* (*поп-песня*), *рок...* (*рок-звезда*), *рэп...* (*рэп-команда*), наоборот, в качестве наименее продуктивных можно выделить АП *брейк...* (*брейк-группа*), *гранж...* (*гранж-идол*), *джангл...* (*джангл-музыкант*), *фьюжн...* (*фьюжн-ансамбль*), *электропоп...* (*электропоп-дуэт*). Суть в том, что лексемы первой группы заимствованы русским языком уже несколько десятилетий назад и успели, таким образом, хотя бы в общих чертах, адаптироваться и внедриться в речевой обиход носителей языка. Наоборот, лексемы второй группы обладают более высокой степенью новизны, являются более новыми заимствованиями, и сверх того их семантическое поле не настолько широко и открыто.

Относительно графической записи следует отметить, что в русском языке все анализируемые АП фиксируются на письме с помощью дефисного написания, выполняя таким образом функцию определения по отношению к управляющему существительному (*панк-группа*, *поп-элита*, *рок-волна*). В случае аналитических конструкций чешского языка ситуация другая. Переводные эквиваленты чешского языка

фиксированы на письме или в форме оригинальной лексемы английского языка (*fusion festival, rave kapela, reggae zpěvák*), или с помощью полной изменяемой формы, образованной на основе англоязычного словообразовательного базиса (*neofolkový umělec, rapová skladba, soulová vokalistka*). Исключение составляет лишь лексема *саунд...* (*саунд-дизайнер*), которой в переводе на чешский язык соответствует прилагательное *zvukový* (*zvukový designer*).

В заключение следует отметить, что представленный выше набор АП свидетельствует о богатых словообразовательных возможностях в области новейшей музыкальной терминологии. Музыкальные термины, сформировавшиеся с помощью неизменяемых словообразовательных компонентов, т. е. АП, необходимо считать стабильной составляющей актуального состава музыкальной терминологической лексики русского языка. Многочисленные аналитические конструкции, представленные в настоящей статье, подчёркивают также тенденцию современного русского языка к аналитическому способу выражения.

Литература:

- Lejčik, Vladimír Moisejevič. 2014. *Terminovedeníje: Predmet, metody, struktura*. Moskva: Knižnyj dom «LIBROKOM».
- Lejčik, Vladimír Moisejevič, a Sergej Dmitrijevič Šelov. 2020. „Terminologija.“ In *Russkij jazyk. Ěnciklopedija*, ed. Aleksandr Michajlovič Moldovan, 774–6. Moskva: AST-PRESS ŠKOLA.
- Marinova, Jelena Vjačeslavovna. 2010. „Vopros ob analitičeskich prilagatel'nyh v otečestvennoj i zarubežnoj lingvistike.“ *Vestnik Nižegorodskogo universiteta im. N. I. Lobačevskogo* 2, č. 4: 628–30.
- Morozova, Nadežda Maratovna, a Aleksej Aleksandrovič Černobrov. 2016. „Tekstologičeskije, leksikografičeskije i lingvokul'turologičeskije aspekty muzykal'nogo diskursa v seti Internet.“ *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta* 30, č. 2: 138–49.

- Nadol'skaja, Ol'ga Nikolajevna. 2015. „Muzykal'no-ispolnitel'skaja terminologia: vvedenije v problemu.“ *Art Criticism* 36, č. 2: 184–8.
- Panov, Michail Viktorovič. 1968. *Russkij jazyk i sovjetskoje obščestvo. Sociologo-lingvističeskoje issledovanije. Motfologija i sintaksis sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka*. Moskva: Nauka.
- Panov, Michail Viktorovič. 1971. „Ob analitičeskich prilagatel'nych.“ In *Fonetika. Fonologija. Grammatika*, ed. Michail Viktorovič Panov, 240–53. Moskva: Nauka.
- Panov, Michail Viktorovič. 1999. *Pozicionnaja morfologija russkogo jazyka*. Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury.
- Plesník, Lukáš. 2019. *Typologická charakteristika tzv. analytických adjektiv (na příkladovém materiálu ruštiny, češtiny a polštiny)*. Ostrava: Ostravská univerzita.
- Plesník, Lukáš. 2021a. „Analitičeskije prilagatel'nyje sovremennogo internet-prostranstva (russko-češskij sopostavitel'nyj analiz).“ In *Aktivnyje processy v sovremennom russkom jazyke: nacional'noje i internacional'noje*, ed. Larisa Viktorovna Raciburskaja, 592–603. Moskva: Flinta.
- Plesník, Lukáš. 2021b. „Novejšije analitičeskije prilagatel'nyje v oblasti sportivnoj terminologii (russko-češskij sopostavitel'nyj aspekt).“ *Povolžskij pedagogičeskij vestnik* 9, č. 4: 190–6.
- Plesník, Lukáš. 2022. „Semantiko-slovoobrazovatel'nyj aspekt leksem onlajn / oflajn v sovremennom russkom jazyke.“ In *Russkij jazyk na perekrestke epoch – tradicii i innovacii v rusistike V*. Jerevan: RAY. (v tisku).
- Tkačenko, Natal'ja Grigor'jevna. 1998. „K istorii muzykal'noj terminologii.“ In *Jazyk, soznanije, kommunikacija*, ed. Viktorija Vladimirovna Krasnych, Andrej Ivanovič Izotov, 774–6. Moskva: Filologija.
- Vasil'jevna, Natalija Vladimirovna. 2020. „Termin.“ In *Russkij jazyk. Ènciklopedija*, ed. Aleksandr Michajlovič Moldovan, 771. Moskva: AST-PRESS ŠKOLA.

Словари и базы данных:

Krysin, Leonid Petrovič. 2020. *Sovremennyyj slovar' inostrannyh slov*. Moskva: AST-PRESS ŠKOLA.

Lopatin, Vladimir Vladimirovič, a Ol'ga Jevgen'jevna Ivanova, eds. 2015. *Ruskij orfografičeskij slovar' okolo 200 000 slov*. Moskva: AST-PRESS KNIGA.

Šagalova, Jekaterina Nikolajevna. 2017. *Slovar' novejšich inostrannyh slov*. Moskva: AST-PRESS KNIGA.

Nacional'nyj korpus ruskogo jazyka. 2022. <http://ruscorpora.ru/>.

Český národní korpus. 2022. <http://korpus.cz/>.

Mgr. Lukáš Plesník, Ph.D.
Katedra slavistiky
Filozofická fakulta
Ostravská univerzita
Reální 5
701 03 Ostrava
Česká republika
lukas.plesnik@osu.cz